Istruzioni per l'uso

Traduzione del manuale originale (tedesco)

Grattugia per noci e formaggio

Modello: PKR-S

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Il presente manuale di istruzioni contiene indicazioni che devono essere rispettate per la sicurezza del personale e per evitare danni a cose. Le indicazioni di sicurezza sono evidenziate da un triangolo di pericolo e presentano i seguenti pittogrammi in base al grado di rischio:

PERICOLO!
significa che la mancata adozione delle misure di cautela preventiva prescritte **comporterà** la morte, ferite corporali gravi o notevoli danni alle cose.

ATTENZIONE!
significa che la mancata adozione delle misure di cautela preventiva prescritte **potrebbe** comportare la morte, ferite corporali gravi o notevoli danni alle cose.

CAUTELA!
significa che la mancata adozione delle misure di cautela preventiva prescritte potrebbe comportare ferite corporali lievi o danni alle cose.

NOTA!
indica un'informazione importante in merito al prodotto, alla movimentazione dello stesso o alla parte di documentazione a cui si deve prestare particolare attenzione.

Personale qualificato

La messa in funzione e l'impiego della PKR-S sono permessi esclusivamente a personale qualificato. Ai sensi delle indicazioni di sicurezza del presente manuale di istruzioni, si considerano qualificati i soggetti che siano stati istruiti e/o addestrati in riferimento al presente macchinario.

Considerare quanto segue:

Il costruttore non risponde in caso di incidenti e danni causati dalla violazione delle istruzioni di sicurezza, dall'impiego non conforme o non idoneo del presente macchinario.

ATTENZIONE!
La PKR-S deve essere impiegata esclusivamente allo scopo previsto nelle specifiche e nella descrizione tecnica ed esclusivamente con pezzi di ricambio raccomandati da Brunner AG.
L'impiego corretto e sicuro del prodotto prevede un trasporto adeguato, stoccaggio, installazione e montaggio idonei e un uso e manutenzione accurati dello stesso.

Brunner-Anliker AG
8302 Kloten
Schweiz

PREMESSA / INDICAZIONI IMPORTANTI

Obiettivo delle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono al personale tecnico per aiutarlo a prendere confidenza nell'utilizzo della PKR-S.

Destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono all'installatore, agli utilizzatori e al personale addetto alla manutenzione della PKR-S di Brunner AG.

Obbligo di informazione

Le istruzioni per l'uso e le disposizioni vigenti devono essere conservate in modo tale da essere sempre accessibili agli operatori e al personale addetto alla manutenzione.

NOTA!
Oltre alle istruzioni per l'uso devono essere rispettate e rese note tutte le disposizioni generalmente valide e vincolanti in materia di prevenzione degli infortuni!

Validità delle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per la PKR-S.

NOTA!
In caso di modifiche funzionali alla PKR-S vengono meno gli obblighi di responsabilità e garanzia.

Obblighi del gestore

Il gestore è tenuto a utilizzare la PKR-S esclusivamente se in buono stato. Le aree di pericolo che si creano tra la PKR-S e i dispositivi installati dal cliente devono essere messe in sicurezza adeguatamente da parte del gestore.

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere lette con attenzione e integralmente. In caso di dubbi, si prega di prendere contatto immediatamente con l'azienda costruttrice. Non mettere in servizio il macchinario finché non sono stati chiariti tutti gli eventuali dubbi. Con la messa in servizio del macchinario si dichiara di aver letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso.

PERICOLO!
L'utilizzo non conforme o in uno stato non idoneo della PKR-S può causare infortuni e incidenti.

Indice

1 Introduzione 8
2 Impiego conforme 8
2.1 Limitazioni della responsabilità 8
3 Denominazione dei componenti del macchinario........ 9
3.1 Piastrina identificatrice........ 10
4 Volume della fornitura 10
4.1 Volume della fornitura: 10
4.2 Accessori........ 11
4.3 Lista dei tamburi per grattugiare........ 12
5 Indicazioni per il trasporto e l'installazione 13
5.1 Condizioni alla consegna 13
5.2 Comunicazione dei danni 13
5.3 Peso della PKR-S 13
5.4 Consegna 13
5.5 Disimballaggio 13
5.6 Trasporto del macchinario 14
5.7 Montaggio e installazione 14
5.8 Impianto elettrico / elettronico........ 14
5.9 Messa in servizio 15
5.10 Stoccaggio 16
6 Utilizzo 17
6.1 Preparazione della PKR-S........ 17
6.2 Montaggio / sostituzione del tamburo per grattugiare 17
6.2.1 Apertura della PKR-S 17
6.2.2 Rimozione delle alette e del tamburo per grattugiare........ 18
6.2.3 Inserimento del tamburo e delle alette per grattugiare 19
6.2.4 Contenitore adatto al contatto alimentare........ 20
6.2.5 Chiusura della PKR-S........ 21
6.2.6 Scarico 21
6.3 Grattugiatura........ 22
7 Manutenzione........ 23
7.1 Pulizia della PKR-S........ 23
8 Ricerca dei guasti 25
8.1 Soluzioni in caso di guasti........ 25
8.1.1 I prodotti non vengono grattugiati........ 25
8.1.2 I prodotti grattugiati non escono dal macchinario........ 25
8.1.3 Il tamburo non ruota e la macchina emette dei rumori........ 25
8.1.4 Il macchinario non si accende 25
8.1.5 Il macchinario si spegne da solo........ 25
8.1.6 Il tamburo o le alette non entrano nell'asse 25
8.1.7 Le prestazioni di grattugiatura diminuiscono (non si ottiene più la quantità prevista) 25
8.2 Assistenza e informazioni........ 25
9 Pezzi di ricambio........ 26
9.1 Smaltimento........ 26
10 Cessione a terzi........ 26
11 Dati tecnici........ 27
11.1 Disegno dimensionale 27
11.2 Dichiarazione di conformità CE 28
12 Garanzia........ 29

Indice delle immagini

Immagine 1: PKR-S 9
Immagine 2: piastrina identificatrice 10
Immagine 3: volume della fornitura PKR-S 10
Immagine 4: aprire la PKR-S.. 17
Immagine 5: PKR-S aperta....... 17
Immagine 6: smontaggio delle alette.. 18
Immagine 7: smontaggio del tamburo.. 18
Immagine 8: inserimento del tamburo.. 19
Immagine 9: alette per grattugiare......... 19
Immagine 10: identificazione delle alette e del tamburo per grattugiare 19
Immagine 11/12: guide per il contenitore adatto al contatto alimentare.......... 20
Immagine 13: chiusura 21
Immagine 14: scarico.. 21
Immagine 15/16: macchinario pronto per la pulitura............................. 23
Immagine 17: disegno dimensionale 27
Immagine 18: dichiarazione di conformità 28

Indice delle tabelle

Tabella 1: denominazione dei componenti del macchinario 9
Tabella 2: piastrina identificatrice... 10
Tabella 3: volume della fornitura 10
Tabella 4: accessori per PKR-S.. 11
Tabella 5: tamburi per grattugiare 12

1 Introduzione

Grazie per la fiducia accordataci!

I macchinari di Brunner AG sono di alta qualità. Grazie ai controlli interni sulla qualità, Brunner AG garantisce che i suoi macchinari non creano alcun danno all'azienda. Scegliendo la PKR-S di Brunner AG, avete acquistato un prodotto avanzato e tecnicamente all'avanguardia.

2 Impiego conforme

La PKR-S è stata sviluppata appositamente per usi artigianali a carichi discontinui.
Si tratta di una grattugia per noci e formaggio in grado di fare molto di più. Tratta, infatti, in modo altrettanto affidabile anche cioccolato, pane raffermo e verdura.
Lavora formaggi di qualsiasi genere, dalla mozzarella al Vacherin e al Parmigiano senza formare grumi, briciole e senza impastare i prodotti.
Il principio di prerotazione, unico nel suo genere, permette di non schiacciare le noci mantenendo il contenuto di olio. Poiché nella PKR-S il prodotto non si riscalda, può anche ridurre in grani il cioccolato senza alcuna difficoltà.
Tuttavia, la PKR-S non è destinata all'utilizzo industriale e non deve essere integrata in linee di produzione o impiegata a ciclo continuo.
A seconda del prodotto e del tamburo è possibile raggiungere prestazioni orarie pari a ca. 300kg/h!

NOTA!

- Il macchinario può essere impiegato esclusivamente per i prodotti autorizzati dal costruttore.
- Tutti gli altri usi sono da considerarsi non conformi!

PERICOLO!

- Il costruttore declina ogni responsabilità per la sicurezza aziendale e per l'incolumità delle persone in caso di infortuni e danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza, da un uso non conforme o inadeguato.

2.1 Limitazioni della responsabilità

NOTA!

Il gestore del macchinario è responsabile della conformità dell'intero impianto alle disposizioni locali vigenti in materia di installazione e gestione di tali impianti.

Il gestore del macchinario è tenuto a verificare la sicurezza dell'installazione dopo la sua esecuzione. Componenti esposti dell'impianto che possano rappresentare un pericolo per gli operatori devono essere protetti dal gestore in modo adeguato, eventualmente tramite dispositivi di protezione.

3 Denominazione dei componenti del macchinario

Nell'immagine 1 sono indicati i diversi componenti della PKR-S.

Le immagini sono puramente esemplificative.

Indicazioni dettagliate in merito alle dimensioni sono presenti nell'immagine 18.

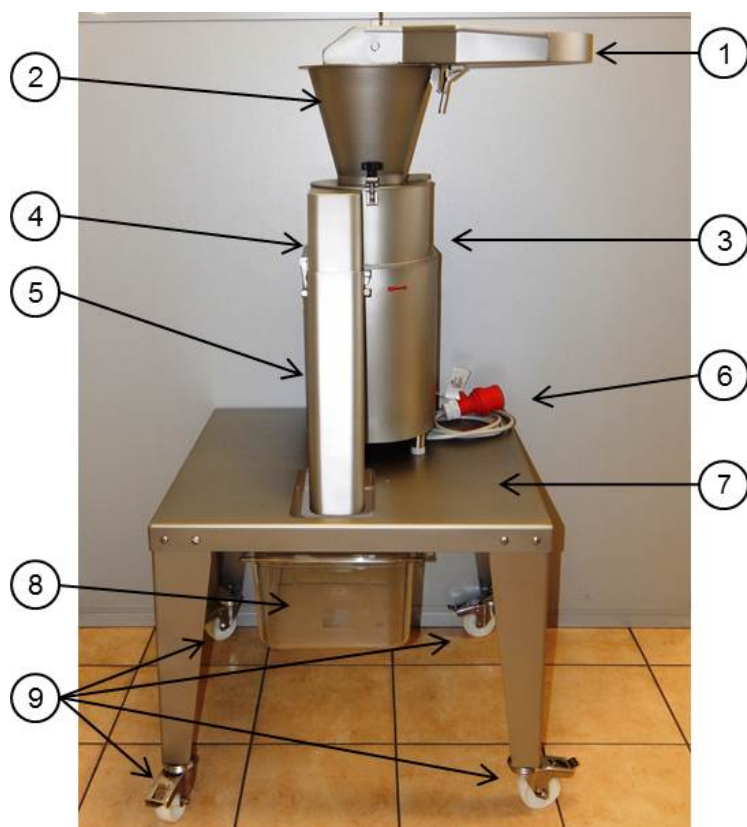



Immagine 1: PKR-S

Tabella 1: denominazione dei componenti del macchinario

Pos.		**Pos.**	
1	Coppa di carico	6	Cavo di rete con spina
2	Tramoggia di carico	7	Ripiano in acciaio inox
3	Interruttore di emergenza	8	Contenitore adatto al contatto alimentare
4	Interruttore principale	9	4 ruote orientabili con fermi
5	Scarico		

3.1 Piastrina identificatrice

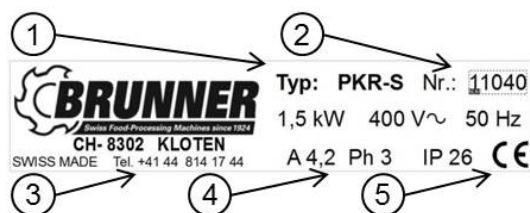



Immagine 2: piastrina identificatrice

Tabella 2: piastrina identificatrice

Pos.		Pos.	
1	Denominazione della macchina	4	Caratteristiche di funzionamento della macchina
2	Numero di serie	5	Marchio CE
3	Costruttore		

4 Volume della fornitura

4.1 Volume della fornitura:

Il volume della fornitura della PKR-S comprende, oltre al macchinario, le istruzioni per l'uso, il contenito-re adatto al contatto alimentare e, a seconda dell'ordine personalizzato, gli eventuali accessori.
La PKR-S è fornita con il ripiano in acciaio inox estraibile adatto, dotato di apertura e sotto al quale viene infilato il contenitore adatto al contatto alimentare.

Immagine 3: volume della fornitura PKR-S

Tabella 3: volume della fornitura

Pos.		Pos.	
1	Macchina PKR-S	3	Contenitore adatto al contatto alimentare
2	Ripiano in acciaio inox	4	Istruzioni per l'uso

4.2 Accessori

A seconda dell’ordine personalizzato, il macchinario può essere fornito con i seguenti accessori.
Gli accessori possono essere ordinati anche successivamente.

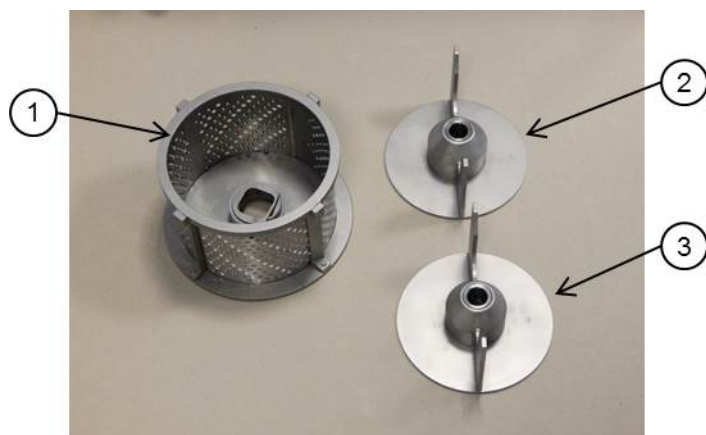



Immagine 4: accessori per PKR-S

Tabella 4: accessori per PKR-S

Pos.		**Pos.**	
1	Tamburo per grattugiare	3	Alette per grattugiare B
2	Alette per grattugiare A		

4.3 Lista dei tamburi per grattugiare

PKR-S - Reibtrommel-Liste TYP A-B

Art. Nr.	Typ	Reibtrommel Nr.
212.02840	TYP A	Reibtrommel Nr 000
212.02841		Reibtrommel Nr 00
212.02842		Reibtrommel Nr 0
212.02843		Reibtrommel Nr 1
212.02844	TYP B	Reibtrommel Nr 2
212.02845		Reibtrommel Nr 3
212.02846		Reibtrommel Nr 4
212.02847		Reibtrommel Nr 6
212.02848		Reibtrommel Nr 7
212.02849		Reibtrommel Nr 10
212.02850		Reibtrommel Nr 9
212.02851		Reibtrommel Nr 8
212.02852		Reibtrommel Nr 11
212.02853		Reibtrommel Nr 12
212.02854		Reibtrommel Nr 13
212.02855		Reibtrommel Nr 14
212.02856		Reibtrommel Nr 15
212.02857		Reibtrommel Nr 16
212.02858		Reibtrommel Nr 17
212.02859		Reibtrommel Nr 18
212.02860		Reibtrommel Nr 19
212.02861		Reibtrommel Nr 20
212.02862		Reibtrommel Nr 21
212.02863		Reibtrommel Nr 23
212.02864		Reibtrommel Nr 23D
212.02865		Reibtrommel Nr 24
212.02866		Reibtrommel Nr 25
215.92812	Typ A	Stuetzringkoerper
215.92813	Typ B	Stuetzringkoerper
212.02803	Typ A	Reibflügel Neutral
212.02804	Typ B	Reibflügel Neutral
212.02867	Typ A	Reibfügel Agressiv
212.02868	Typ B	Reibfügel Agressiv

Tabella 5: tamburi per grattugiare

5 Indicazioni per il trasporto e l'installazione

5.1 Condizioni alla consegna

ATTENZIONE!

- Durante il montaggio assicurarsi che nel macchinario non entrino sostanze estranee. Qualora il macchinario si sporchi durante l'installazione, è obbligatorio procedere alla sua pulitura. Per la pulitura vedere il capitolo 7 a pagina 21.

La PKR-S è stata lavata e disinfettata dal costruttore prima della consegna. Ciononostante, si raccomanda di pulire nuovamente il macchinario prima di iniziare a utilizzarlo (con un detergente adatto al contatto alimentare!).

5.2 Comunicazione dei danni

Dopo la consegna della PKR-S, eventuali danni dovuti a un imballaggio scorretto o al trasporto devono essere comunicati immediatamente allo spedizioniere, all'assicurazione e all'impianto di produzione o all'ufficio assistenza. Per l'indirizzo di contatto vedere pagina 25.

5.3 Peso della PKR-S

PKR-S comprensiva di ripiano	83 kg

5.4 Consegna

Trasporto standard

5.5 Disimballaggio

NOTA!

- Verificare che la fornitura sia completa sulla base della bolla di consegna accompagnatoria (qualora la fornitura risulti incompleta, contattare il nostro Servizio clienti).
- Qualora siano presenti danni dovuti a un imballaggio inadeguato o al trasporto, comunicarlo immediatamente al nostro Servizio clienti, allo spedizioniere e all'assicurazione.

CAUTELA!

- Carico pesante! Può causare infortuni all'apparato muscoscheletrico.
- Durante il disimballaggio del macchinario impiegare un dispositivo di sollevamento adeguato!
- Prestare attenzione a non ribaltare il ripiano in acciaio inox estraibile durante il suo impiego!

5.6 Trasporto del macchinario

Per il trasporto del macchinario all'interno dell'azienda del gestore, utilizzare un dispositivo di sollevamento adeguato e certificato.

5.7 Montaggio e installazione

Il ripiano in acciaio inox estraibile del macchinario deve essere posizionato su di una superficie piana e stabile dalle dimensioni minime di 800 mm x 800 mm e con un'altezza di lavoro adeguata.
Prestare attenzione, inoltre, che davanti al macchinario sia presente uno spazio libero di almeno 500 mm per poter infilare ed estrarre comodamente il contenitore adatto al contatto alimentare sotto al macchinario. Assicurarsi che sia possibile lavorare sul macchinario in posizione ergonomica!
La PKR-S deve essere posizionata sul ripiano in acciaio inox in modo tale che lo scarico del macchinario si trovi sopra all'apertura del contenitore adatto al contatto alimentare!

ATTENZIONE!
- Tutte le 4 ruote orientabili devono essere bloccate tramite gli appositi fermi!

Collegare il macchinario alla presa di corrente più vicina. Non far passare il cavo per la via di passaggio al fine di evitare rischi di inciampo.

Qualora sussistano dubbi sul luogo di installazione o sull'installazione stessa, contattare Brunner AG (per l'indirizzo di contatto vedere pagina 25).

5.8 Impianto elettrico / elettronico

A seconda della versione, il macchinario può essere dotato di una spina T25 o di una spina CEE per essere allacciata alle prese corrispondenti che devono essere debitamente isolate.

Per l'impianto elettrico della PKR-S devono assolutamente essere rispettate le seguenti disposizioni:

PERICOLO!
- Eventuali componenti elettrici difettosi possono essere sotto tensione e possono causare, quindi, gravi lesioni mortali.
- Non schiacciare o tirare i cavi.
- Prima di qualsiasi intervento ai dispositivi elettrici, scollegare il macchinario dalla rete elettrica. A tal fine, servirsi dell'interruttore principale o dell'interruttore di sicurezza.
- Per una maggior sicurezza, estrarre la spina dalla presa elettrica.
- Eventuali danni riscontrati ai componenti / unità elettrici devono essere rimossi immediatamente. In caso di pericolo imminente, non utilizzare in alcun caso il componente difettoso.

CAUTELA!
- L'allacciamento della PKR-S alla rete elettrica deve essere effettuato esclusivamente da personale adeguatamente formato. Per l'allacciamento prendere visione dei dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione a pagina 10.

NOTA!

- Brunner AG declina ogni responsabilità per avvenimenti e danni riconducibili alle installazioni elettriche.
- Protezione dall'accensione accidentale: rispettare le disposizioni di legge nazionali!

5.9 Messa in servizio

Per la prima messa in servizio e/o per i test di collaudo devono essere rispettati i seguenti punti.

- Si deve garantire che non siano presenti oggetti estranei nell'area di funzionamento del macchinario (nella coppa di carico, nell'apertura di carico, nel tamburo per grattugiare)!

PERICOLO!

- E' fatto divieto di apportare modifiche o di applicare componenti estranei alla PKR-S che possano influire sulla sicurezza o il funzionamento della stessa. In caso di mancato rispetto della presente istruzione, la conformità CE è da considerarsi non valida.
- Qualora i dispositivi di sicurezza della PKR-S non vengano debitamente controllati, la sicurezza del macchinario può essere fortemente compromessa con conseguenti gravi lesioni al personale e danni al macchinario stesso!

CAUTELA!

- Rispettare le disposizioni di legge locali in materia di prevenzione degli infortuni.

NOTA!

- Il gestore deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso e le disposizioni in vigore i materia di "misure di sicurezza" prima dell'avvio del lavoro.

5.10 Stoccaggio

Per mantenere funzionante la PKR-S per un lungo periodo anche se non impiegata, è necessario rispettare i seguenti punti:

- Il vano di stoccaggio deve essere pulito e asciutto.
- La PKR-S non deve essere esposta a temperature estreme.
- Mantenere pulito l'intero macchinario.
- Il vano di stoccaggio non deve essere soggetto a umidità da condensa.
- La PKR-S deve essere imballata o coperta al fine di evitare accumuli di sporco e polvere.

NOTA!

- Brunner AG declina ogni responsabilità per danni da corrosione dovuti a uno stoccaggio non idoneo, ad esempio in luogo umido o simili.

Prima della rimessa in servizio dopo un lungo periodo di inutilizzo, si consiglia di contattare il nostro Servizio clienti.

Tutti i componenti meccanici devono essere sottoposti a ispezione. In particolare:

- Tutti i componenti devono essere controllati al fine di riscontrare eventuali danni da corrosione (e da inutilizzo prolungato).
- Verificare che il tamburo e le alette per grattugiare ruotino facilmente facendoli girare manualmente di 360°.

6 Utilizzo

6.1 Preparazione della PKR-S

In base al risultato di grattugiatura che si desidera ottenere, è necessario impiegare il tamburo adeguato o verificare quale tamburo sia il più adatto.

6.2 Montaggio / sostituzione del tamburo per grattugiare

6.2.1 Apertura della PKR-S

Assicurarsi che il macchinario (1) sia spento tramite l'interruttore on/off (2).
Aprire la tramoggia di carico (4) svitando la manopola a stella (3) e sollevando il raccordo rapido.

Immagine 4: aprire la PKR-S

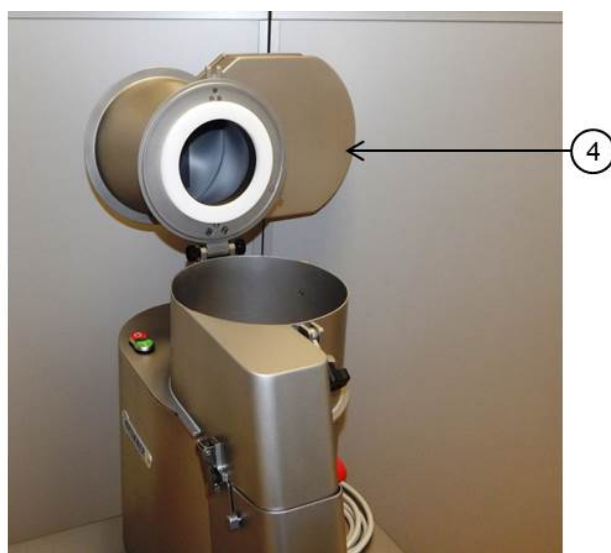



Immagine 5: PKR-S aperta

6.2.2 Rimozione delle alette e del tamburo per grattugiare

Qualora sia già montato un tamburo con alette per grattugiare, è ora possibile rimuoverlo rispettando le istruzioni che seguono. In caso contrario, procedere con l'inserimento del tamburo e delle alette per grattugiare come descritto al paragrafo 6.2.3.
Rimuovere dal macchinario prima le alette (1) e poi il tamburo (2). La leva di sicurezza (3) del tamburo deve essere sollevata. Le alette e il tamburo devono essere sollevati verticalmente per poter essere estratti dal macchinario. Si raccomanda di afferrare bene le alette e il tamburo dal mozzo centrale (4) e di sollevarli verticalmente rispetto al loro asse.

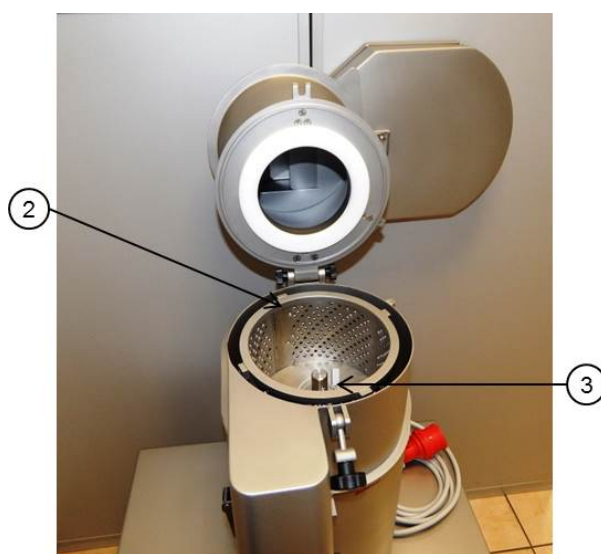
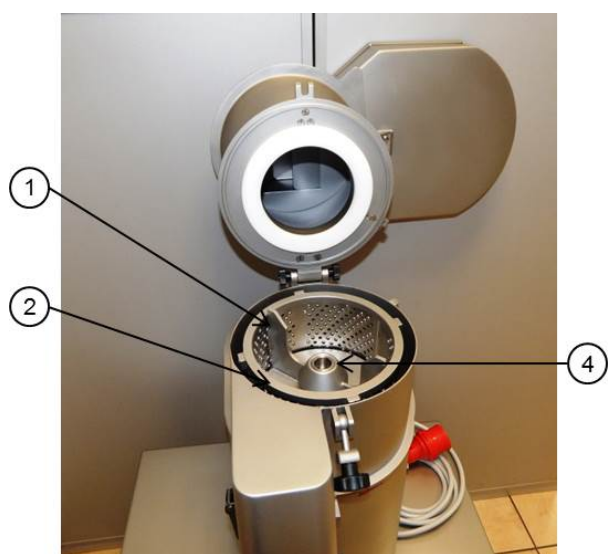



Immagine 6: smontaggio delle alette

Immagine 7: smontaggio del tamburo

ATTENZIONE!
- Le sporgenze del tamburo per grattugiare sono affilate e risultano ora di facile accesso.
- Pericolo di taglio ed escoriazioni!

6.2.3 Inserimento del tamburo e delle alette per grattugiare

Prima di inserire il tamburo per grattugiare, assicurarsi che nell'alloggiamento non siano presenti corpi estranei.
Per inserire il tamburo (1) è necessario semplicemente sollevare la leva di sicurezza (2), inserire il tamburo e fissarlo in posizione con la leva stessa. Inserire successivamente le alette corrispondenti (3). La chiusura a baionetta garantisce il loro fissaggio.
Assicurarsi che le alette corrispondano al tamburo impiegato (vedi identificazione nell'immagine 10).
Verificare che il tamburo e le alette per grattugiare ruotino facilmente facendoli girare manualmente di 360°.
Assicurarsi che nel tamburo non rimangano pezzi non fissati.

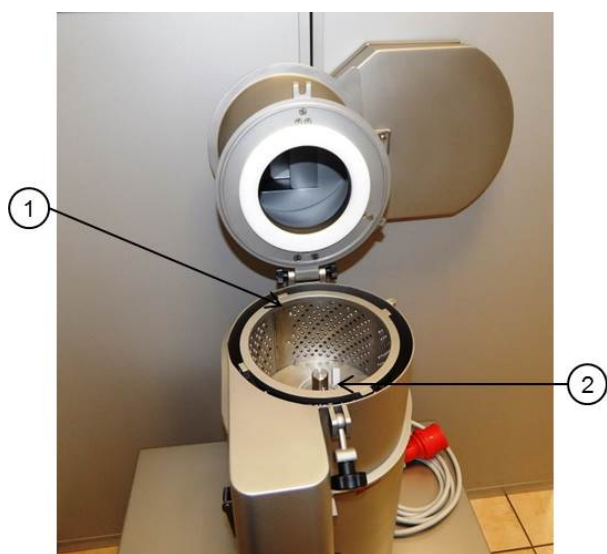



Immagine 8: inserimento del tamburo

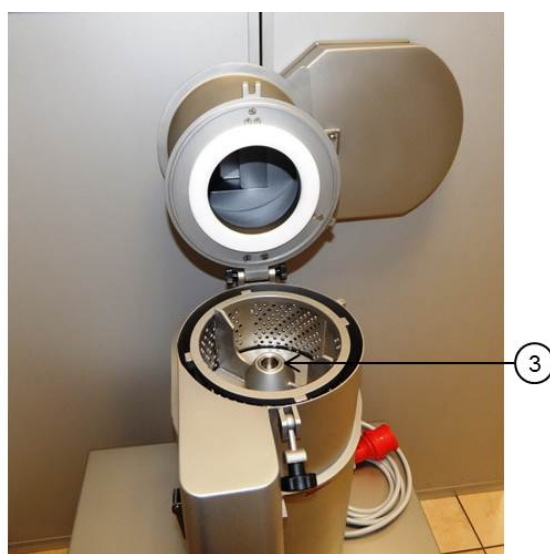



Immagine 9: alette per grattugiare

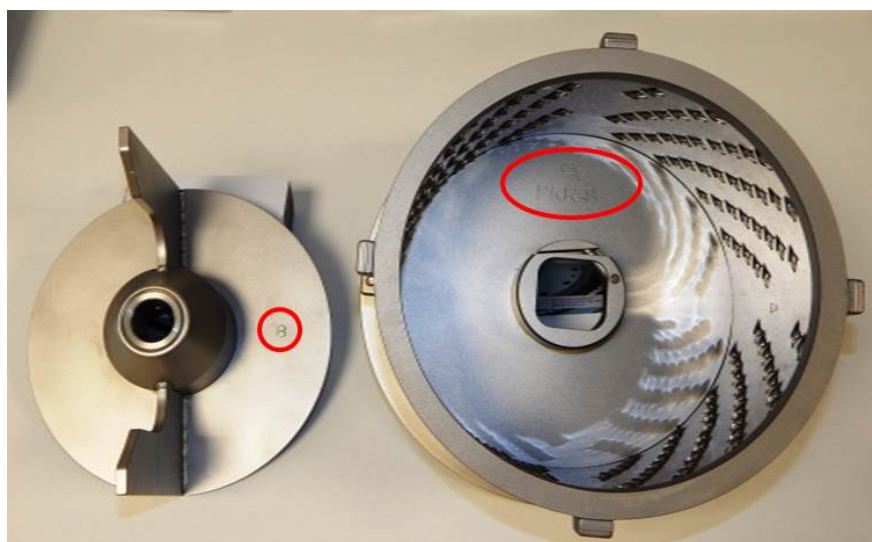



Immagine 10: identificazione delle alette e del tamburo per grattugiare

Afferrare correttamente il tamburo e le alette per grattugiare.

- Afferrare il tamburo e le alette per grattugiare dal mozzo centrale!

Identificazione del tamburo e delle alette per grattugiare.

- Verificare sempre che il tamburo e le alette presentino lo stesso codice di identificazione!
- Alette di tipo A con tamburo di tipo A o alette di tipo B con tamburo di tipo B!

ATTENZIONE!

- Le sporgenze del tamburo per grattugiare sono affilate e risultano ora di facile accesso.
- Pericolo di taglio ed escoriazioni!!

6.2.4 Contenitore adatto al contatto alimentare

Le guide possono essere regolate in larghezza tramite i 6 dadi (vedi immagine 11) presenti. In tal modo è possibile inserire anche altri contenitori (ad esempio contenitore RAKO).

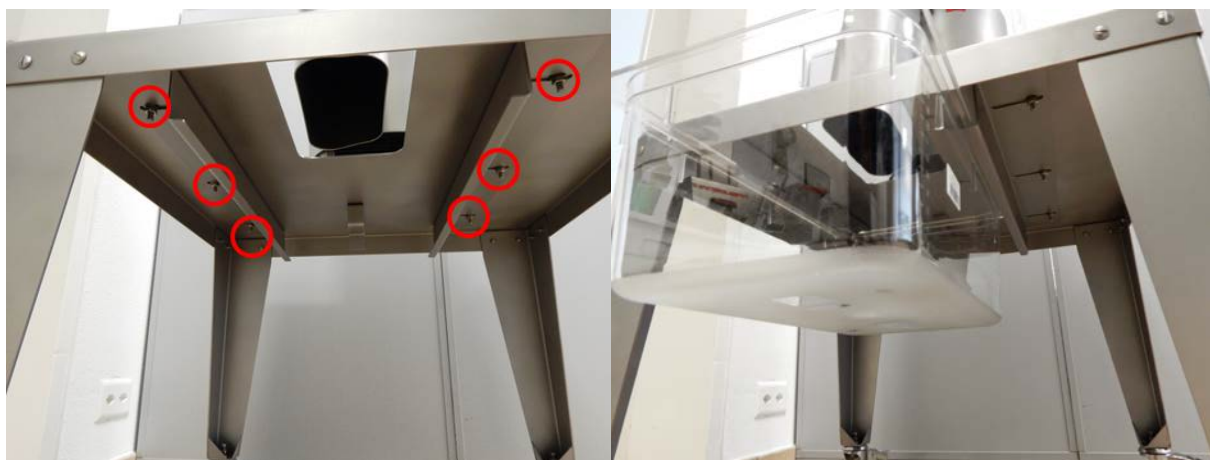



Immagine 11/12: guide per il contenitore adatto al contatto alimentare

6.2.5 Chiusura della PKR-S

E’ ora possibile abbassare la tramoggia di carico (1), fissarla con la chiusura rapida (2) e chiuderla con la manopola a stella (3).

Immagine 13: chiusura

6.2.6 Scarico

Lo scarico (1) deve essere inserito nelle guide (2) e fissato con la chiusura rapida (3).

Immagine 14: scarico

ATTENZIONE!
- Il macchinario funziona solo se lo scarico è montato!

6.3 Grattugiatura

Preparare i prodotti da grattugiare con una dimensione massima di 100mm x 100mm x 60mm.
Nel caso del Parmigiano, considerare una dimensione dei pezzi massima di 40mm x 40mm x 40mm.
Assicurarsi che il contenitore adatto al contatto alimentare sia inserito sotto allo scarico.
Versare i prodotti da grattugiare nella coppa di carico, accendere il macchinario e rabboccare via via con i prodotti preparati.
Non appena tutto il prodotto è stato grattugiato o il contenitore è pieno, spegnere il macchinario, estrarre il contenitore e svuotarlo.

NOTA!
- Assicurarsi che il macchinario venga prima acceso. Procedere alla grattugiatura solo dopo l'accensione.

NOTA!
- La dimensione consigliata dei prodotti da grattugiare è 50mm x 50mm x 50mm!
- In tal modo si raggiunge una prestazione ottimale!

7 Manutenzione

7.1 Pulizia della PKR-S

La PKR-S è prodotta in acciaio inox di facile pulitura e risulta, quindi, semplice da lavare.
Spegnere la PKR-S per mezzo dell'interruttore on/off. Per lavare i singoli componenti è necessario smontare il macchinario come per il montaggio / sostituzione del tamburo (paragrafo 6.2). E' possibile anche smontare la tramoggia di carico allentando e rimuovendo la vite a testa zigrinata (1).
E' ora possibile lavare il vano di grattugiatura e i singoli componenti senza difficoltà. I componenti possono essere puliti con uno straccio umido o in acqua con un normale detersivo per stoviglie e un disinfettante. Tutti i componenti rimuovibili, come il coperchio, la coppa, lo scarico, il tamburo da grattugiatura o da taglio e le alette possono essere lavati anche in lavastoviglie.

Immagine 15/16: macchinario pronto per la pulitura

Non immergere **in alcun caso** l'intero macchinario in acqua né utilizzare pulitori a vapore!

NOTA!

- Indossare abbigliamento igienico, compresi guanti e occhiali di protezione.
- Utilizzare esclusivamente detergenti certificati per alimenti.

ATTENZIONE!

- Assicurarsi che il macchinario sia spento tramite l'interruttore on/off prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione.
- Staccare eventualmente il macchinario dalla rete elettrica!
- Non pulire la PKR-S con pulitori a vapore.

ATTENZIONE!

- Le sporgenze del tamburo per grattugiare sono affilate e risultano ora di facile accesso.
- Pericolo di taglio ed escoriazioni!

8 Ricerca dei guasti

Il presente capitolo descrive i possibili guasti che possono intervenire durante l'impiego del macchinario e le soluzioni proposte.

8.1 Soluzioni in caso di guasti

Il macchinario presenta una struttura molto robusta; di conseguenza, i guasti saranno rari. In ogni caso, le seguenti istruzioni potranno essere utili:

Primo intervento in caso di eventuali guasti di qualsiasi natura: spegnere il macchinario. Qualora si avvertissero odori strani, scollegare immediatamente il macchinario dalla rete elettrica estraendo la spina.

8.1.1 I prodotti non vengono grattugiati

- E' probabile che non siano state inserite le alette adatte al tamburo montato.

8.1.2 I prodotti grattugiati non escono dal macchinario

- La tramoggia di scarico potrebbe essere intasata. Può succedere in caso di prodotti molto appiccicosi/vischiosi o qualora il macchinario venga riempito troppo. Spegnere il macchinario. Aprirlo e rimuovere i prodotti che provocano l'intasamento.

8.1.3 Il tamburo non ruota e la macchina emette dei rumori

- Il motore gira ma il tamburo e le alette non si muovono. Contattare il nostro Servizio assistenza.

8.1.4 Il macchinario non si accende

- L'alloggiamento (tramoggia di carico) non è ben chiuso!
- Lo scarico non è montato!

8.1.5 Il macchinario si spegne da solo

- L'interruttore di protezione da sovraccarichi è intervenuto. Attendere ca. 30 sec. e riaccendere il macchinario tramite l'interruttore on/off.

8.1.6 Il tamburo o le alette non entrano nell'asse

- Probabilmente il tamburo o le alette hanno subito dei danni cadendo e si sono deformati, oppure può essersi formato un deposito attorno al mozzo centrale. Contattare il nostro Servizio assistenza.

8.1.7 Le prestazioni di grattugiatura diminuiscono (non si ottiene più la quantità prevista)

- Gli accessori in lamiera sono consunti. Contattare il nostro Servizio assistenza.

8.2 Assistenza e informazioni

In caso di problemi o domande, rivolgersi al Servizio assistenza.

Indirizzo: Brunner-Anliker AG
Brunnergässli 1-5 — T: +41 44 804 21 00
CH-8302 Kloten — F: +41 44 804 21 90
Schweiz

Internet: brunner-anliker.com/ — Mail: Info@brunner-anliker.com

9 Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio devono rispettare i requisiti tecnici stabiliti dal costruttore. I pezzi di ricambio originali garantiscono sempre tale rispetto. La nostra garanzia è da considerarsi non valida in caso di utilizzo di componenti estranei o non autorizzati per iscritto.

NOTA!

- I pezzi soggetti a usura e i pezzi di ricambio hanno tempi di consegna variabili e non sono sempre disponibili immediatamente presso il costruttore.
- Si consideri che il ritardo nella disponibilità dei pezzi di ricambio può causare danni e perdite di produzione.
- Nell'ordine relativo ai pezzi di ricambio devono essere indicati sempre la matricola del macchinario, il tipo di macchinario e il numero dell'articolo.

9.1 Smaltimento

L'impianto, i suoi componenti, gli accessori e l'imballaggio devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.

NOTA!

- Recuperare i materiali invece di smaltirli come rifiuti!
- Prima dello smaltimento, i componenti devono essere puliti da residui di sostanze pericolose per la salute e per l'ambiente.
- I componenti in metallo devono essere smaltiti nei relativi punti di raccolta.
- I componenti in plastica devono essere smaltiti nei relativi punti di raccolta.
- I componenti elettrici devono essere smaltiti nei relativi punti di raccolta.
- Garantire uno smaltimento adeguato o chiedere l'intervento di un'azienda specializzata.

Tutte le informazioni non contenute in queste istruzioni per l'uso possono essere richieste al nostro Servizio assistenza (vedi pagina 25).

10 Cessione a terzi

Brunner AG non si assume alcuna responsabilità in caso di cessione o vendita a terzi della PKR-S.

11 Dati tecnici

Tipo di macchina	PKR-S
Dimensioni L x L x A	700 mm x 714 mm x 1423 mm
Peso	83 kg
Protezione	IP 26
Motore elettrico	1,5 kW
Allacciamento elettrico	3 x 400V, 50Hz

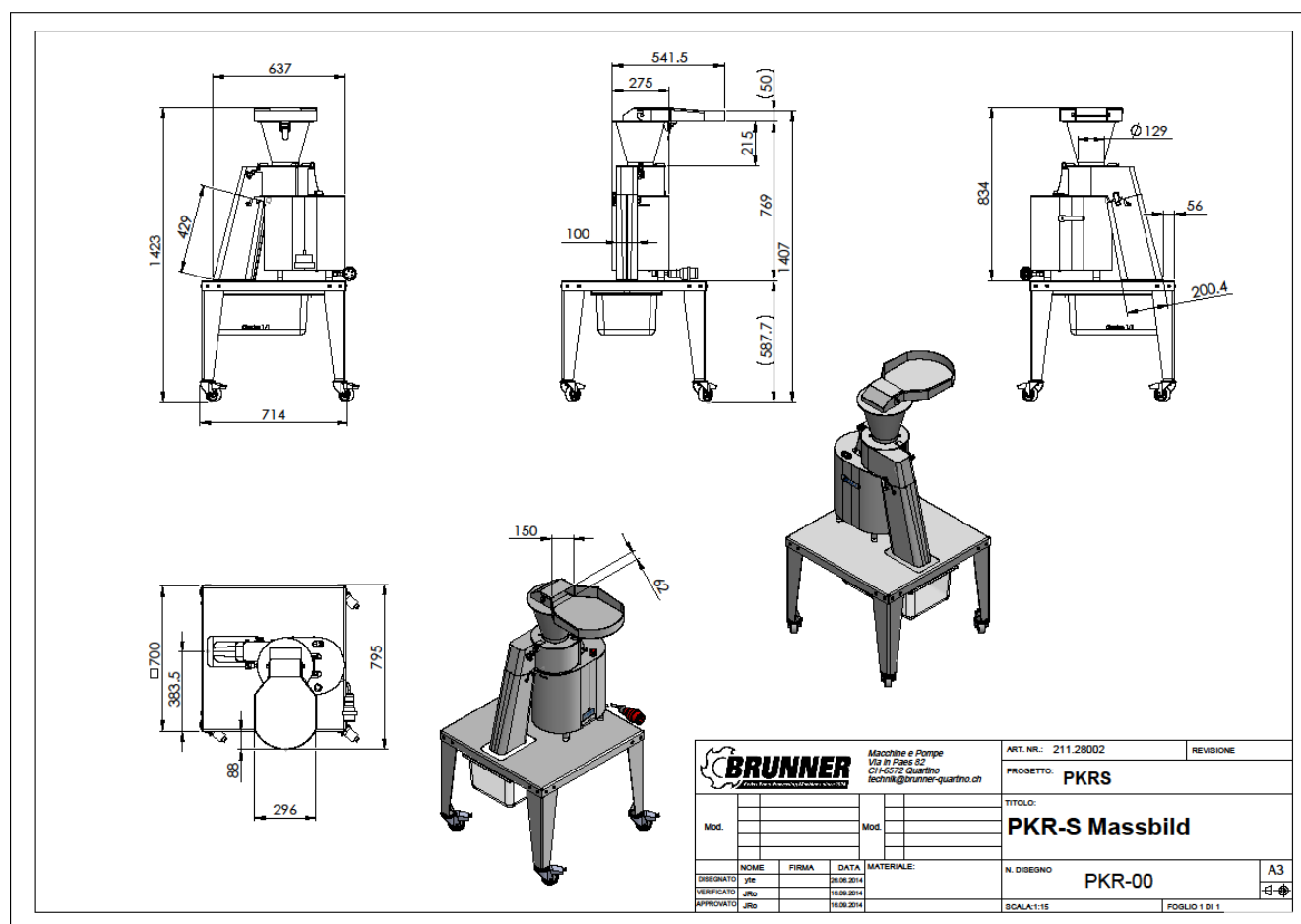
11.1 Disegno dimensionale

BRUNNER
Macchine e Pompe
Via in Paes 82
CH-6572 Quartino
technik@brunner-quartino.ch
ART. NR.: 211.28002
PROGETTO: PKRS
TITOLO: PKR-S Massbild
N. DISEGNO PKR-00
A3
SCALA 1:15
FOGLIO 1 DI 1

Immagine 17: disegno dimensionale

11.2 Dichiarazione di conformità CE

Brunner-Anliker AG
Brunnergässli 1-5
8302 Kloten
Schweiz

T +41 44 804 21 00
F +41 44 804 21 90
mail@brunner-anliker.com
brunner-anliker.com

EG-Konformitätserklärung
CE Déclaration de conformité
EC Declaration of conformity

Wir / Nous / We,	**Brunner-Anliker AG** **Brunnergässli 1-5** **8302 Kloten** **Schweiz**
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt déclarons de notre seule responsabilité que le produit bearing sole responsibility, hereby declare that the product	**Beschreibung des Produkts** Nuss- und Käsereibe Description du produit Description of product **Typenreihe / Série type / Type series** Brunner-Anliker PKR-S

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants.
referred to by this declaration is in conformity with the following standards or normative documents.

Bestimmungen der Richtlinie Désignation de la directive provisions of the directive 2006/42/EG: Maschinenrichtlinie 2006/42/CE: directive Machines 2006/42/EC: Machinery Directive LVD 2006/95/EG	**Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en):** titre et/ou numéro ainsi que date d'émission de la/des norme(s) : title and/or number and date of issue of the standard(s): EN ISO 12100-1/2 EN ISO 13849-1 EN ISO 13857 EN ISO 60204-1
Mitteilung über Anerkennung der Qualitätssicherung: Communication sur la reconnaissance de l'assurance de la qualité: Report on the acknowledgment of the quality assurance:	
Kloten, 16.Juni 2015 **Ort und Datum / Lieu et date / Place and date**	A. Howden **Geschäftsführer / Le Président Directeur Général / CEO**

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovics	Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
11.10.2014	16.10.2014	10.06.2015	215.92814	AC

Immagine 18: dichiarazione di conformità

12 Garanzia

Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione straordinaria durante il periodo di garanzia possono essere eseguiti esclusivamente dal costruttore. Su richiesta, il costruttore potrà autorizzare per iscritto determinate eccezioni. La garanzia si riferisce esclusivamente al pezzo da sostituire e all'intervento di sostituzione presso la sede del produttore, mentre non copre l'erogazione delle prestazioni correlate alla riparazione in garanzia non eseguita dal personale tecnico del nostro Servizio assistenza (vedi pagina 25) o dall'azienda costruttrice.